

PRÁCTICAS LETRADAS EN LA CATEQUESIS DE CONFIRMACIÓN DE UNA IGLESIA CATÓLICA¹

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Claudia Kazuko Almeida Goshi

claudia_almeidagoshi@hotmail.com

RESUMEN

En este trabajo se emplea un enfoque etnográfico para poder describir y explicar los usos, por parte de un grupo de confirmación de una iglesia católica, respecto a un texto específico: la Biblia. Por tal motivo, a diferencia de la propuesta de la «gran división», desarrollada por Jack Goody, Erick Havelock y Walter Ong, donde se manifiesta una clara dicotomía entre la literacidad y el contexto social; en este trabajo se utilizan herramientas metodológicas propias de los Nuevos Estudios de Literacidad para poder enmarcar los usos de lo letrado en contextos sociales específicos donde éstos adquieren sentido por medio de los valores que subyacen en las prácticas letradas de los individuos.

PALABRAS CLAVE: Nuevos Estudios de Literacidad, evento letrado y práctica letrada

ABSTRACT

This paper uses an ethnographic approach to describe and explain the language used by a confirmation group of a Catholic Church concerning a specific text: the Bible. Therefore, unlike the “great divide” proposal developed by Jack Goody, Erick Havelock and Walter Ong, where a clear dichotomy is raised among literacy and social context; in this paper the use of New Literacy Studies methodological tools has been taken into account in order to frame oral and written language uses in specific social contexts in which they acquire meaning through the values that underlie the literacy practices of individuals.

KEY WORDS: New Literacy Studies, literacy event and literacy practice

0. INTRODUCCIÓN

El interés por el estudio de las prácticas letradas surgió desde la investigación realizada por Sylvia Scribner y Michael Cole en la comunidad vai de Liberia. En su trabajo discuten y cuestionan la concepción monolítica de la literacidad por parte del modelo de la «gran división» (Jack Goody, Erick Havelock y Walter Ong), el cual manifiesta habilidades cognitivas dependientes de la escritura y ésta última como independiente del contexto social; es decir, como «una variable autónoma cuyas consecuencias para la sociedad y para la cognición pueden derivarse de su carácter intrínseco» (Street 2004: 85). Según la investigación, para Scribner y Cole, «la literacidad no lleva al aprendizaje de conocimiento nuevo ni involucra a los

¹ Agradezco a todos los confirmandos y catequistas de la parroquia Nuestra Señora de los Desamparados y San José, especialmente, a los confirmandos del grupo *Benjamín* y a las catequistas Milagros y Marlene por su valiosísima colaboración, y al Padre Ricardo Rodríguez por su gentileza. Asimismo, agradezco las sugerencias y comentarios de la Dra. Virginia Zavala; así como los aportes de Waldo Ortega. Los errores que quedan son míos.

individuos nuevos métodos de indagación» (Scribner y Cole 2004: 70); por el contrario, las consecuencias de la literacidad son muy específicas y «están estrechamente vinculadas a prácticas reales» (Scribner y Cole 2004: 74). Estas prácticas son formas aceptadas de hacer las cosas, las cuales reflejan representaciones de la realidad; en consecuencia, «la literacidad es ante todo algo que hace la gente; una actividad localizada en el espacio entre el pensamiento y el texto» (Barton y Hamilton 2004: 109). La literacidad, a diferencia de la postura de la «gran división», es para los Nuevos Estudios de Literacidad (NEL), perspectiva antropológica y sociolingüística que utiliza métodos etnográficos, esencialmente social; por ello, este nuevo enfoque ha postulado herramientas metodológicas (nociones como práctica letrada y evento letrado) para poder estudiar la literacidad como práctica social, en otras palabras, como usos y concepciones de lo letrado en contextos sociales específicos. La práctica letrada es «la unidad básica de la teoría social de la literacidad porque conceptualiza la relación existente entre las actividades letradas y las estructuras sociales en que éstas están inmersas» (Vich y Zavala 2004: 40); asimismo, la práctica letrada no es el texto, sino más bien lo que se hace con él y las concepciones y valores respecto a sus usos. Según los NEL, se pueden hallar diferentes prácticas letradas en diferentes dominios de la vida social (escuela, iglesia, hogar, centro de labores, comunidad campesina, etc.). Por otro lado, las prácticas letradas no son empíricas ni observables; por ello, se infieren a partir de los eventos letrados, «momentos en que la lengua escrita se integra a la naturaleza de las interacciones de los participantes y a sus procesos y estrategias interpretativas» (Brice Heath 2004: 145); es decir, «cualquier actividad comunicativa donde lo letrado cumple un rol» (Vich y Zavala 2004: 39), p. ej. lectura de la Biblia, contar un cuento, etc.

En este artículo se analizan las prácticas letradas (qué se hace con un texto y por qué) de un dominio de la vida social particular (grupo de confirmación) inferidas de un evento letrado (catequesis de confirmación) donde se utiliza un texto específico (La Biblia). Las prácticas letradas inferidas son la lectura solemne de la Biblia, así como la repetición, oral y escrita (resolución de la Ficha) como «comprensión» de la lectura bíblica; dado que se considera que la *Palabra de Dios* (La Biblia) es LO VERDADERO e indiscutible, de esta manera, se legitima, naturaliza, ratifica y reproduce en la catequesis de confirmación la representación cristiana de la realidad.

I. ANÁLISIS DE LOS DATOS

A continuación, se presentan los objetivos, la metodología y los materiales utilizados en la investigación; así como la caracterización y justificación de la catequesis de confirmación como evento letrado, y la descripción (usos) y explicación (concepciones) de las prácticas letradas inmersas en éste.

1.1. OBJETIVOS

Esta investigación tiene como objetivos presentar, describir y explicar los usos de la Biblia por parte del grupo de confirmación *Benjamín* en iglesia católica Nuestra Señora de los Desamparados y San José (Jr. Recuay N.º 760, Breña); en otras palabras, se analizan las prácticas letradas inmersas en un evento letrado específico, la catequesis de confirmación, respecto a un texto particular, la Biblia.

1.2 METODOLOGÍA Y MATERIALES

La recolección de los datos se realizó en la parroquia Nuestra Señora de los Desamparados y San José durante los sábados 17, 24 y 31 del mes de octubre del año 2009, específicamente, en el grupo de catequesis de confirmación *Benjamín*. La parroquia realiza las sesiones de confirmación sólo los días sábados, por esta razón, los datos pudieron ser recolectados sólo ese día de la semana; asimismo, el grupo *Benjamín* realiza la preparación para la confirmación con once grupos de catequesis más.

Se pudo grabar y observar, sin ningún inconveniente, las sesiones de confirmación del 17 y 31; además, se realizaron entrevistas, al final de las sesiones, a seis confirmandos del grupo *Benjamín*, así como a su catequista, Marlene, en dos fechas distintas (17 y 31). Por último, se debe mencionar que se pudo grabar a los confirmandos y a la catequista, por medio de un mp4 y una cinta magnetofónica durante las tres sesiones de catequesis de confirmación.

1.3 EL EVENTO LETRADO²: LA CATEQUESIS DE CONFIRMACIÓN Y LA BIBLIA

El evento letrado de este estudio es la catequesis de confirmación, la cual está conformada por cuatro etapas sucesivas (conjunto unificado de componentes): la introducción oral y pública de un tema (p. ej. *Los estados de vida, La sexualidad, Las virtudes*) por parte de cualquier catequista; las preguntas orales respecto a la introducción oral previa por parte de la catequista Marlene, las cuales son dirigidas a los confirmandos; la lectura de la Biblia y, por último, la solución escrita de la Ficha (hoja de papel bond tipeada). Ésta es entregada por la catequista a los confirmandos luego de la lectura de la Biblia y está conformada por un conjunto de preguntas respecto al tema tratado en cada sesión y opcionalmente por ejercicios para relacionar conceptos, así como por una oración, una canción y por un espacio para *escribir un pedido* al Señor. Asimismo, se debe mencionar que la Ficha es resuelta, en su totalidad, durante cada sesión. Los confirmandos no entregan la ficha al final de la sesión a la catequista. No se observó que Marlene, la catequista, revise las fichas de los confirmandos en ningún momento en ninguna de las sesiones. Las fichas acumuladas por los jóvenes son almacenadas en un Fichero entregado en los primeros días de la confirmación.

² El evento letrado es realizado por los mismos participantes en el mismo ambiente donde se comparten las mismas reglas de interacción, propósito comunicativo y tema.

La nomenclatura del evento letrado en cuestión engloba las diferentes etapas de la misma; pues éstas presentan un mismo tema, el cual es introducido oralmente al inicio de cada sesión y desarrollado durante la misma. Por otro lado, los participantes del evento letrado son los mismos a pesar de que la introducción oral pública al tema es realizada por cualquier catequista, esto no desestima la aseveración anterior, pues siempre es un catequista, no un confirmando. Asimismo, el evento letrado se realiza en el mismo ambiente (instalaciones de la parroquia Nuestra Señora de los Desamparados y San José) y las reglas de interacción son conocidas por todos los participantes, los confirmandos saben que tienen que permanecer en silencio durante la intervención oral inicial y durante la lectura de la Biblia; además la catequista es quien pregunta y dicta instrucciones, ninguno de los confirmandos repregunta durante la solución de la Ficha.

La Biblia (Latinoamericana) es el texto que se enmarca en este evento letrado. Los jóvenes no pueden llevar a las reuniones las llamadas Biblias apócrifas. Está prohibido. Los confirmandos leen la Biblia por indicación de la catequista, uno de ellos lee en voz alta si es que la catequista se lo indica. Por medio de la lectura de la Biblia se realiza, luego, la solución de la fichas, pues se relee el libro sagrado para responder «correctamente» según la intervención definitiva e irrefutable de la catequista.

1. 4. PRÁCTICAS LETRADAS EN EL GRUPO *BENJAMÍN*

En esta sección se describe y explica qué se hace con la Biblia en el grupo de catequesis de confirmación *Benjamín* por medio de las concepciones y valores que justifican los usos; es decir, se caracterizan las prácticas letradas que se desarrollan en el evento letrado.

1. 4. 1 *Introducción a la lectura de la Biblia*

Luego de la introducción oral pública del tema de cada sesión por parte de cualquier catequista de la confirmación —como ya se mencionó líneas anteriores— se realiza la lectura de la Biblia y la solución de la Ficha. El objetivo de la introducción oral del tema es importante para facilitar la realización de las siguientes etapas del evento letrado.

N.º 1

«El tema del día de hoy se llama *Estados de vidas, okay*. Por favor, les pido que estén muy atentos porque esto nos va a servir para el trabajo que vamos a hacer en la Ficha que va a seguir a esto, *okay* [...] **La iglesia reconoce cuatro estados de vida que son la vida del laico, la vida del matrimonio, la vida religiosa y la vida sacerdotal [...]**».

(catequista encargada de la introducción oral el 17 de octubre del 2009)

En las sesiones de catequesis de confirmación se reproduce la representación cristiana de la realidad, la cual es legitimada y ratificada por la lectura y cita

continúa de la Biblia por parte de la catequista. Se debe mencionar que los confirmandos escuchan en silencio la introducción oral; cuando ésta culmina, la catequista Marlene pregunta oralmente a los confirmandos respecto a su contenido.

N.º 2

- 1 Marlene: Entonces hoy días lo que vamos a desarrollar es el tema de...
- 2 Confirmando (A): *Los estados de vida*
- 3 Marlene: *Estados de vida*. Han mencionado cuatro estados de vida. ¿Cuáles son?
- 4 Confirmando (A): Laico, matrimonio, religioso y sacerdotal.
- 5 Marlene: Muy bien 20 Bruno, muy bien.

Como se puede observar, la catequista felicita la «comprensión» del confirmando si éste repite lo que se mencionó previamente durante la introducción oral al tema, asimismo, ningún confirmando interviene ni interrumpe.

1. 4. 2 LECTURA SOLEMNE DE LA BIBLIA

Los textos bíblicos que se leen en cada sesión están relacionados con los temas. Los jóvenes leen la Biblia antes de la solución de la Ficha. La lectura es introducida por medio de una instrucción de la catequista y es realizada en voz alta por un confirmando seleccionado por ella.

N.º 3

«Vamos a leer dos textos bíblicos ya. Vamos a ver ustedes, ustedes cinco me leen un texto y ustedes cinco me leen otro texto (Repita cinco veces Marcos 10, 7-9 y cuatro, Jeremías 1, 9-10)» (Marlene, catequista)

Los textos de la Biblia son seleccionados y discutidos previamente por los catequistas y el Padre de la parroquia un día antes de cada reunión sabatina.

N.º 4

«Vamos a empezar, los que les han tocado eh cada uno me van, van a leerlo y me van a decir a cuál de los estados de vida corresponde el texto que están leyendo y me **tienen que deducir el mensaje** qué nos quiere decir este mensaje tanto de Marcos como de Jeremías» (Marlene, catequista)

La catequista repite insistentemente la misma indicación a los confirmandos. Como se puede observar, no todos los confirmandos van a leer el mismo texto a la vez, pues la catequista dividió la lectura en dos grupos. Como se verá luego, deducir el «mensaje» correcto de la Biblia es repetir el texto.

N.º 5

«Jacki, por favor, lee Marcos 10, todos vamos a escuchar para saber a cuál de los estados de vida corresponde este texto. ¿Qué nos dice Marcos 10 del 7 al 9?» (Marlene, catequista)

En las tres sesiones en las que se estuvo presente, un confirmando leía en voz alta el texto bíblico indicado, previamente, por la catequista. Asimismo, luego de la lectura de cada texto bíblico, la catequista siempre emite la fórmula católica *Palabra de Dios*, que es contestada al unísono por los confirmandos con *Alabados sea el Señor*. La catequista es quien inicia la frase, mientras que los confirmandos son los que contestan; no importa que uno de ellos haya leído en voz alta la Biblia, la catequista es quien culmina la lectura con la frase católica. Por otro lado, la lectura en voz alta de la Biblia tiene que realizarse con solemnidad; es decir, proclamándola. Se pudo confirmar este patrón; aunque los jóvenes lean la Biblia sentados, la leen con convicción.

N.º 6

«Antes no la leían (la Biblia) como debe leerse. Ahora ya le dan hasta una mejor entonación» (Marlene, catequista)

Aprender a leer «correctamente» la Biblia es una práctica aprendida en el grupo de confirmación. La lectura de la Biblia es repetida, en voz alta, por la catequista; es decir, la Biblia es leída dos veces, primero por el confirmando seleccionado por la catequista y luego también por ella.

N.º 7

«A dice, vamos a repetir el texto para **poder interiorizar mejor** lo que hemos leído [...]» (Marlene, catequista)

La catequista relee el texto bíblico para asegurarse que los confirmandos lo comprendan y puedan «captar» su mensaje. Los jóvenes permanecen en silencio durante la lectura de la Biblia.

La lectura solemne de la Biblia es realizada con respeto y convicción, pues se considera que lo que contiene este texto es la VERDAD en sí misma, lo indiscutible. No se puede discutir ni refutar. Cualquier intento de discusión es atenuado y disimulado por la catequista. Por medio de la lectura pasiva y solemne de la Biblia se impone y naturaliza la representación católica de la realidad respecto a los temas de cada sesión. La lectura y relectura de la Biblia legitima la representación católica de la realidad y, al mismo tiempo, oculta otras representaciones del mundo. Los usos respecto a la Biblia son controlados y normalizados por la catequista, ésta se lee cuando ella pronuncia la indicación. La Biblia se lee luego de una instrucción, y tiene que proclamarse. La Biblia legitima la representación cristiana de la realidad y, por medio de usos restringidos, se limita su comprensión. La Biblia no se discute ni critica; se repite y reproduce.

1. 4. 3 LA REPETICIÓN ORAL COMO «COMPRESIÓN» DE LA LECTURA DE LA BIBLIA

Luego de las dos lecturas de los textos bíblicos seleccionados, la catequista comienza a preguntar oralmente sobre el «mensaje» bíblico. A continuación se presenta, a manera de ejemplo, un texto bíblico leído en el grupo de confirmación *Benjamín*. La «comprensión» de éste es verificada por la catequista por medio de preguntas orales.

N.º 8

«Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre para unirse con su esposa y serán los dos uno solo. De manera que ya son dos, sino uno solo. Pues bien lo que Dios unió que no los separe nadie» Marcos 10, 7-9

La catequista relaciona el texto bíblico con el tema de «discusión»; si un confirmando se equivoca en la respuesta, vuelve a leer el texto bíblico y repregunta.

N.º 9

1. Marlene: ¿A ver a qué estado de vida corresponde?

2 Confirmando (B): Al orden sacerdotal.

3 Marlene: Al orden sacerdotal ¿por qué? **Ya retrocedamos a la lectura [...]**

¿A

cuál corresponde este texto de Marco? Al...

4 Confirmando (C): Al matrimonio

5 Marlene: Al matrimonio, ya al matrimonio por qué al matrimonio

6 Confirmando (C): **Porque acá me está diciendo** que el hombre tiene que

separarse de su familia, de su padre y de su madre para formar una familia nueva

con él y su esposa.

7 Marlene: *Okay*, muy bien, **exacto [...]**

La lectura de la Biblia no genera discusión ni debate. La catequista comprueba la comprensión del mensaje bíblico por medio de la repetición oral pasiva por parte de los confirmandos. En ninguna de las sesiones los jóvenes repreguntaron, la única que pregunta y repregunta es la catequista. Sus preguntas estaban relacionadas con el tema y los textos bíblicos de cada sesión. Sólo en una sesión (24 de octubre) se observó el posible inicio de una discusión en torno al tema *La sexualidad*, sin embargo, la catequista soluciona esta tensión por medio de la reproducción e imposición de la representación católica respecto al aborto y el homosexualismo.

Por otro lado, se establece una relación asimétrica entre la catequista y los confirmandos; pues ésta pregunta y produce instrucciones, mientras que los confirmandos responden (repitiendo) y obedecen en silencio.

I. 4. 4 LA REPETICIÓN ESCRITA DE LA LECTURA DE LA BIBLIA: LA FICHA

Luego de la lectura de la Biblia y las preguntas orales relacionadas con ésta, se realiza la solución escrita de la Ficha. La catequista lee en voz alta cada una de las preguntas de la Ficha. Si ningún confirmando contesta, la catequista elige a uno de los confirmandos para que responda oralmente. Si la respuesta es correcta, ella la repite en voz alta para que todos los confirmandos la escuchen y puedan copiarla en la Ficha. La respuesta correcta, así como pasajes del texto bíblico son repetidos por la catequista. Lo «correcto» merece ser repetido.

N.º 10

Marlene: ¿En qué consiste la tarea del sacerdote? (pregunta de la Ficha)¿Qué más hace el sacerdote? Administra los...empieza con s los....

Confirmando: sacramentos

Marlene: Los sacramentos, muy bien.

La catequista controla la respuesta de los confirmandos para asegurar que ésta sea correcta, asimismo, la ratifica repitiéndola. Durante la solución de la Ficha, no se negocian significados sino, más bien, se imponen. La solución de la Ficha ratifica la representación católica de la realidad que previamente fue legitimada y naturalizada durante la lectura solemne de la Biblia.

La secuencia del evento letrado (introducción oral-lectura de la Biblia-resolución de la Ficha) es un mecanismo esencial para la imposición sutil de una representación de la realidad específica, la católica, cuyo objetivo es generar más reproductores de ésta.

N.º 11

«Los que no se han confirmado hasta ahora que se confirmen para que se vuelvan guerreros de la fe de Cristo y puedan defender su religión a la que están»
(Confirmando varón, 14 años)

En conclusión, la Biblia es leída en voz alta por los confirmandos seleccionados por la catequista; por lo tanto, ella controla la lectura del texto. El confirmando tiene que leer la Biblia proclamándola, mientras que el resto de sus compañeros están en silencio. En este sentido, la lectura de la Biblia es ritualizada en este grupo de confirmación. Nadie discute respecto al contenido de los textos bíblicos, pues éstos son indiscutibles e irrefutables, son la *Palabra de Dios*. La lectura de la Biblia tiene fines específicos: legitimar, naturalizar y normalizar la

representación cristiana respecto a los temas tratados en cada sesión; sin la lectura de la Biblia no se podría imponer ni naturalizar esta representación.

Por último, la «comprensión» del texto bíblico es evaluada por medio de la repetición oral y escrita de éste, pues se asume como LO VERDADERO, lo indiscutible; de esta manera, se ratifica sutilmente la representación cristiana de la realidad. El fin del evento letrado, que es controlado por la catequista, es formar más reproductores del «mensaje» bíblico.

2. CONCLUSIONES

El evento letrado de nuestra investigación está conformado por etapas sucesivas: la introducción oral y pública de un tema por parte de cualquier catequista, las preguntas orales respecto a la introducción oral previa por parte de la catequista Marlene, las cuales son dirigidas a los confirmandos, la lectura de la Biblia y, por último, la solución escrita de la Ficha.

La catequista reproduce e impone la representación católica de la realidad, respecto a los temas tratados en cada sesión por medio de la lectura solemne de la Biblia y su repetición; dado que se considera que la Biblia contiene lo VERDADERO e indiscutible, es la *palabra de Dios*. En conclusión, las prácticas letradas (qué se hace con el texto y por qué se realizan esos usos) inmersas en el evento letrado, catequesis de confirmación, son lectura solemne de la Biblia y la repetición oral y escrita del texto como «comprensión», dado que se considera que el libro sagrado contiene LA VERDAD (valores o concepciones).

Por último, la secuencia del evento letrado es un mecanismo para formar más reproductores de la representación cristiana de la realidad; pues, primero, ésta es naturalizada por medio de la lectura solemne de la Biblia y, luego, es ratificada a través de la repetición oral y escrita del texto bíblico.

3. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARTON, David y HAMILTON, Linda. 2004. "La literacidad entendida como práctica social". En Virginia Zavala, Mercedes Niño-Murcia y Patricia Ames (eds.) *Escritura y sociedad*. Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, Lima, pp. 109-139.
- BRICE HEATH, Shirley. 2004. "El valor de la lectura de cuentos infantiles a la hora de dormir: habilidades narrativas en el hogar y en la escuela". En Virginia Zavala, Mercedes Niño-Murcia y Patricia Ames (eds.) *Escritura y sociedad*. Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, Lima, pp. 143-179.
- SCRIBNER, Silvia y Michael COLE. 2004. "Desempaquetando la literacidad". En Virginia Zavala, Mercedes Niño-Murcia y Patricia Ames (eds.) *Escritura y sociedad*. Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, Lima, pp.

57-79.

STREET, Brian. 2004. "Los Nuevos Estudios de Literacidad". En Virginia Zavala, Mercedes Niño-Murcia y Patricia Ames (eds.) *Escritura y sociedad*. Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, Lima, pp. 81-107.

VICH, Víctor y ZAVALA Virginia. 2004. *Oralidad y poder*. Bogotá, Norma.